

FIORINA

COMEDIA

DI RVZANTE NOVAMENTE
VENUTA IN LVCE MOLTO
BELLA, ET RIDICVLOSA
ET ARGVTTA.



Con Gratia & Priuilegio.



*In Venegia appresso Stefano di Alessi, libraro all'in-
segna del Caualletto in Calle della Bissa.*

1 5 5 2

INTERLOCVTORI.

RVZANTE Inamorato di Fiore.

FIORE Giouane

PASQVALE Vecchio

MARCHIORO Inamorato de Fiore

BEDON Compagno di Ruzante

THEODOSIA Vecchia

SIVELLO Vecchio

PROLOGO.



H. oh. oh: que scilittio, que cit
ta: El pare bens q̃ no ge chia
lo, negunz rua cattua, o ma
lonta: Ma tutti fior dhuo me
ni: Dūchz, posseu haer sem
pre sanite: Que criu moē que
pagasse, un de si famigi giot
ton? que ge fa ben dir male? ge haesse tanti que
laseolteesse: co he mo mi? e dir male del so paron?
Mi a son famegio, ma, nbaue me piassere de dir
male del me paron: E s̃a he fatto sempre me, de
quel di forze: magno ontiera quel de zialtri: No
creesse miga; cha fesse poleta: pque a he sta zno
gia in cao: chano son poleta, ma son de quigi, que
na facendo giargomintii: No creesse miga, cha di
esse de quigi argamintii, que se fa a giamale: cha
no son cattiuo mi: i mha mado mi, a farue el spro
logaore: e que ue diga: que chialo el ge el terre
tuorio pauan, e la uilla de shorauro: Ma i uolea
bencha muasse lengua e que ue parlesse in len
gua tascha, tofcha, o fiorentinescha: a no so ben
dire: Ma a no uuogio straffare: perque el pare,
que tutto il roesso mondo supia uolto col culo in
su: e que tutti uuoggia straffare e anar fuora
del matural: El farae ansi co miēgio, que mi
cha son pauan: e de la tralia, a me uolesse far thoe
scho: o franzofo: Cancharo a i matti: i nolinten

A ii

de: Mo mi mo, cha la intendo: E que a se, que a te
gnirfe cō el so naturale dertamen, da pi piāsere:
con dise la leza de triq: sesso: a no uuo fare, con i
uoleaigi: a uuo anare col me naturale derto: e der
tamen: pque el da pi piāsere un celegatto in sen:
cha tri p le cieſe: E perque bella briga, que ſi chia
lo affuneza no ue tegno da mancho: cha ſe foefſe
me friegi, e mie ſerore: E per bē cha ue uuo gio:
aue ſarae coſi ontiera un piāsere, con coſa cha
faſſe me: E perque alla ſe, alla ſe ſeale, da bon
frello que aue ſon: a me pari buomeni da ben, e
ſe, a ue tegniſſe aliramen, a uel dirae mi, ſi alla
ſe: que me ſarae a miſa uorrae, que un buomeni,
ue darzeſſe per la careza bona: E uu ſemene, a
ue lagreſſe goernare, con aue ſarae inſegnar mi:
E ſe a no ue uoleſſe ben, a no uel dirae: A ue uuo
dare un conſegio a tutti: tegniue al naturale, e no
cerche de ſtraffare, a no ue digo ſolamen della lē
gua, e del faellare: mo an del reſto: perque a ue
zo, quel no baſta, que a uolzi la lengua a faellare
ſiorētineſcho: e moſchetto: mo a ge magne: e ſue
ge ſe le gonelle: quel ne za ben ſatio: mo no ſarae
miegio, que attendeſſe, con a ſazzon nu dalle
uille: a magnare de bon pan: de bon fromagio ſa
loſe beuer de bon uin que habie, el rozzetto: cha
magnare tanti ſiorittiſe de tanta fatta magna
re: que a no haſſe, con hai, ſieho tante uentoſite,
e tante ſcorintie ſempr me in la pāza, e in lo ma
gon: mo a ſaſſe nori, bianchi, e ruſſi, con e pumi:

3
guarde cō a ſe on nu da le uille: criuu q̄ p ſtretta
che baſſa, a ſe muoueſſa de luogo: a uno zūgare
que ſe uno de uu buomeni, foefſe alle man cū una
delle noſtre ſemene, que de ſua potimia la ue bu
terae de ſotto: perque mo perque le ne paſſu de
ſiorittiſma de coſe naturale: che al ſangue del cā
caro, le ba le ſuo carne pi dūre, que le noſe po pic
cigare: le ſe pur belle a fatto, le noſtre ſemene: E
ſi a lem ſa con a ſe un ſemene, que ano ue cōtente
me: mo aue ſe fare, e tagiare ogni di, pignole,
guarnieggi, e cottole, e bandinelle, e mille canea
ri: e ſi a ſtraſſe tanto: che le coſe que doeſſe fare
a un muo: le ſe a naltro: e coſi caue la coſa dal
snaturale: no ſe cancaro, no ſe coſi: aue dige ue
ro: baiu an imparò, que ue ſe ſorare le regie, per
metterge cntro gianiegi: potta del cancaro la ne
za naturale queſta: mo on ſe aldilo me diremo a
ue ſe uu an guarniegi, q̄ ue faſtar larghe da pe
uia: el ne za bello queſto: guarde le noſtre ſeme
ne, cō pile bai guarniegi ſtretti di ſotto, le ne pia
ſe pi: e ſi par miegio: e cuſi a, rherzo que le dibia
piāsere a tuthom: Le ben ue ſo, que daſſuo che e
uegnu ſte uere, che maletto ſea i ſolde, e le uere: e
le uere e i ſolde: que an elle, ha ſeomenzo ſi raſſa
re, de ſto cancaro de ſbalzi: e cō gie pi biegi ge
piaſe pi: ma a ogni muo, in queſto le ha del natu
rale: mo nu ſantuz zati, que ue ſe tagiuzzare, et
sbrindolare, le calze de ſattoſe ſi hai piāſere que
le ue ſage aſſe: e ſi a ſcauezze uia el xennogio:

e ane suora del naturale: mo no saræ miegio, sel
no foesse ferdo, que anassan tutti cuss con a seon
nassu: nu per nu: mo no criuu quel foesse pi bel
lo: a uecre na femina in nu, per nu: cha con tante
cottole e gonelle, e fora gonelle: a cherzo ben de
st. mo no saræ guian burto a ueerge un huom an
che: que amanchò, negun no se ingaiac a tuor
sue: a sto muo, huomeni, e femene haræ el so de
ere: E se no foesse, que ho paura che quigi, que
me ha mando a fare el sprologaore, no se coroz
zesse, a ue diræ de bello: ma naltra fia, a uuo po
slanare el me anemo cū uu: A uo uogio, ançi i gi
no uole, que negun slettrā se impazze i stano
stra comieria, filatuoria: mo a uogiom mostra
re, que an in le uille, el se catta l'amore: per zonte
na ueeri uno inamorò desperò: che uuol morire:
E po el no uole: E unaltro uen an lu: e inanzo
que uegnisse quelu, el no ge giera negun: a no
so ben dire: già dero a chiamare i gi, que
iuel dira miegio: V. V. V. ui quel
uen uno, tass, mostre que a no
hai intēdu zo que uha
bie ditto: que i
se corozza
zera e
igi.

ATTO PRIMO⁴

R. V. Z. ANTE, FIORE,
BARBA PASQVALE:
E MALCHIORO.

R. H.



DE H eribele: cha son, e stano
se on cancaro sipie, que ma
lecto sea cha no uuo dir mi,
cha me son ana a irroegiare
da me posta: e a que muo
mo: che aro posso magnare,
ne beucere, ne dromire, ne far
consa de sto roesso mondo: tanta duogia, tanta
smagna, tanto brusore, tanto baticuore, ge buo
gi al me cuore: quel pare uerastamē: cha ghabie
na baila de bronze affoge: est no ga posso cat
tare remielio negun: perque no la uezanto: a
me sento a morire: E po uezantola, a me sen
to deconire: quel pare purpio quel sipia uno
cha me tire le meole suora de ginesfi: de muo, que
a cherzo, che se qualchuno no magiaga: cha tra
re del petto al louo: sa ge poesse pur dire el me
anemo a ella, el me doiso, que a moriræ puo de
bona uuogia: e cōtento: o Fiore, Fiore, te st pure
cruela: a ue er me sbastre a sto partio, e no me agia
re: que haretu po, co a sipia morto: que se dira
po: i christi agni dira po agn hom la soa: mia la ue

A T T O

go in lagiere, chel besuogna che me amazzze: per
no star pi in sti torminti: e morire cento sie alho
rano al sangue del cācaro, el se pure maor duo
gia questa. que niera quella de ste carestie: que
astasea sempre me di e hora per strangosire da
fame: mo quello giera ruoste, e uiuiole: arspetto
de sto amore: perche a cattaua pure qualche puo
cho de armelio: chē a magna uia: e quella duogia
no me duraua al scontinuo, cho fa questa, que la
no me laga me da neguna hora: E co pi a cerco
de pararmela uia, la uien pi maore: e me da pisa
stibio: e cresce per si fatta uia, e muo, cha me sen-
to sbregare: e si, el me uen certe sgriso de scal-
manele, que auago tutto in tunaqua: si auago
uia, que ti dirissi, a muoro: e si par che i quel stan-
te el me sbale quel brusore: e prestamen el tor-
na: de muo, que nbe me un hora de arpuosso: E p
contena, per insire de ste torbolario: a ghe de si
bra de uoler morire: a te dige, morire dun bel
morire, cose muore, e co fa i despere: sel ge ne-
gun, che prouue ste duogie, impare da mi: a sac-
se megio goernare co la more: quel no ghabia
cason de amazzarse: cho uuo far mi: perque co a
fasse muorte, a no magnesse pipani: mo a q̄ muo
cancaro far auogie a mazzarme, cha no me fage
male: El me do iso, que se la me mazzasse ella, a
morirae sēza duogia neguna: O morte, a te pri-
go que te uagi in le so man de ella, e dage liber-
te, que la me fage morire: mo que dolzore, mo
que

P R I M O

que suauite, me farae, morire per le to care man-
la me bella Fiore? que te me si pi cara, que ne i-
mie buo: mo no farae megio, que inanzo que me
mazzze, a uage denāzo cha soa, e uere fage po-
esse faellare: e dirge el me anemo: e mostrarge
tutto lamore, e bage uuo? E a que muo, a me desco-
nissodi e hora per so amore: fuossi, fuossi, che la
se armiliera: e si me lagera sborare el me anemo.
E dirge zo que a uorrae: a uuogio anare a pro-
uar me uentura: mo, a no uorrae mo, que negun
me ueesse fauellarge: perque, con quel cācaro de
Malchioro el faesse, a se scogneffam amazzare
a muo canmo che uuogio altro? la megior uia
de morire, que a posse fare sera questa: co la no
me fage bon razzetto: ue: fa pure un bon ane-
mo Ruzante: E no haer paura. E sel uegnera: p
mazzarte ti, e ti mazzelo ello: cho te lbarc maz-
zo, lagate pigiare: e si ti morire an ti per man de
iustitia: E a sto partito, tutti du adarō a i bordie-
gi, e ella fara cason de sto male: E mi, perque a
morire desperō: a uorro po anarge col me speriz-
to adosso de ella, e si la fare negare in tun fossō:
e quel che no gbare poesto fare uiuo, a ge fare
muorto: e si a me faciare a me muo: mo la ge ua,
de un bel anare: Cancaro a lbe pur ben achiape
fuora la uia: e si a no uuo gnian stare a dromire:
che a uuo anar uia adesso, de bello adesso: Le mie
gio cha uage cantando, che fuossi la uegnera fuo-
ra: Se me imbatto nel amore: o lamor fara el me

amore: O la me dara un amore: tati mo: ella el de
 si che la in se: on songie mi, an nbaer paura men
 chion: fa un bon anemo, uia uia da ualentbomo,
 pur che la no murre: mo a te insegnere ben mi:
 sburige adosso da resguardo: e saluala, que la no
 se nadaga: si, ti di el ueramo le megio que aua
 ge de quenzena: No, el fara megio, de chi uelon=
 dena: mo laga, que a me conze la lengua in bo=
 eba: a que muo age dega dire: uia pure: Dio ue
 contente quella zouene.

Fior. Dio ue dage del contento.

Ru. A no cognosse negua, que me poesse far pi con
 tento, co fara la persona deui Fiore infiora,
 que a oli pi que no se me pimenro.

Fio. A me trogne ne uera? a ghai ben altre persone,
 che ue se pi da cuore, e que ue contenta megio
 que a no fage mi.

Ru. Mi trognarue, an ue par mo uu, quella creatu=
 ra da trognare ui: sa no magne me, cha ue uuo
 tanto ben, tanto ben: no faelle: che chi butta se el
 me cuore in tun seggio pin da qua: no ge pora la
 uare, el sangue muorto que ge se dintorno: que
 criu: adesso, me pare esser e in paraiso, rasonan
 to con ustanta dolcezza sentogio al me cuore.

Fio. A no me xulo con bottoni, ue se dire: semiga a no
 se cuosi ben rasonare, con se uu: gnian per que
 sto, a no me fari la sgambaruola, a uolermi far
 creere, que a me uuogio ben.

Ru. Ben an? o, ue poesse mostraruelo el ben che a

ue uuogio.

Fio. Auorrac altro que mostrare mi, sai?

Ru. Mo an mi uorrac.

Fio. A digo mo mi, que a no me stringolasse ceole in
 giuogio: che uol dire, che quando a ue uolea ben
 a uu: che a me lagiesi stare: Giandussa, te pare:
 que si a niera a cha, que me impettolau, e si a
 me fassui la pi suergogna tosa, que sea de chia=
 londen? no, no, a no uuo que a negne pi a piseola
 lare i uuostri anemale in lo me: pro: per ubaer ca
 son de uerue: saiuus mintendu: se pur i fatti
 uuostri, que an mi a fare i mie.

Ru. Decara la me Fiore, no uuogio essere tanto erue
 le, a far me morire inanzo hora: potta, a si pur
 bellu deesse an essere piseole: de san erejncio
 el me pare haer uerzu el louc: quel se me e rizzo
 la i canigi: E si me par baere, un formigaro per
 tutta la me uita: per se parole que a me hai si=
 no: De uuogio me de uelude sea: a ue priego, e
 strapriego, e domando de bella disgratia, que
 a fugom sta pise.

Fio. Pate se Die mai de lanema, que pi presto, mane=
 rac a negare.

Ru. No caxaro, que a morisse: e cho fosse morta uu,
 a me amazzera e de fatto an mi: quel no me te=
 gnere cento para de buo.

Fio. No ue amazzemiga, que a dassse spesa al comun.

Ru. Guardeme un puocho in lo uolto, e no ue lani.

ho. No alla se de san Zuane, se ben a me lario, el me

ATTO PRIMO

- ua con disse la bona femena, puocho in entro.
- Ru. Po. o. a ue ge farac ben riere mi, sa uosse uu: e de que fatta rierete si, a ue fare sempre me stare sul pia fere: E al sangue del cancharo de merda, quando te fette se fara, sempre me, in pauana: a uuogio que tutte spia uuostre tuu ballarina, e mi ballarin, mo no sauegnerongia da per dhuomeni: que a porter on l'honore sempre me a cha nostra.
- Fio. Puo, le de usire de uu huomeni, a prometter pur asse, e attender puocho: e nu poere femene, a cre xom agni cosa: e si, a se lagom menare a que partito a uoli uue sempre me, a cerchom de farue tutti giapiastri, que se puo me fare: e dire: e nu po, con a si stufi, a ne laghe stare i bie misti que a no uegni on a ston: E si, a ue se fare, tal uilia, que no se catte me sal calendario: E per zontena, inanzo que a me incatigie, a ge uuo molto ben pensar su.
- Ru. Mo mi mo, no son de quigi que fage a sto partito: mo proueme un puocho, e se a no ue fage po el uuostro doere, a ue dag o bona licitia, que a me fage amazzare, o a pichare: que se anchora piezo: per que a ministrar el fio per lo culo: o feme quel cha uoli u.
- Fio. Giandusa, quel se faesse po: e que i me pigiasse, e tagliarme uia el cao: te par, quel min segne bent?
- Ru. De castello, uoliu cha muora?
- Fio. No mi, cha no uuo cha mori.
- Ru. Mo ateme.

ATTO SECONDO 7

- Fio. A que partito?
- Ru. Mo tironse qua de drio, que negun no ne possa uere: que a uel dire.
- Fio. Mo no mel podiu dire chiue, que negun no ue uedera: o potta che me se: mi me pare, quel uen deli uolondena: muzz e mia presto: quel no ue uega: que no me fuisse haere de le bastone.

ATTO SECONDO

PASQ'VALE, FIORE, MAR-
CHIORO, RVZANTE.

- Pasq. O Fiore?
- Fio. Ben?
- Pasq. Hameno fuora i tust le bie tie?
- Fio. Si igi.
- Pasq. Da quello egi ane?
- Fio. A cherzo, que i spia ane a i pre de sotto.
- Pasq. Habi ben mente de cha, in chin que uen to mare, que a uuogio anare, p dinchina liue da i tust, que i no faesse qualche male.
- Mar. Cancaro a ge le uuo dar freme, sel ge torna: a ghe mo ditto, que el fazze que a no gel catte a ra sonar co ella: que a se daron: mo a no ge uuo mo pi dir gniente: mo a me uuo tirare chin elondenx. de drio a sto machione: sel ge uen pi, age fare el nerfo di can: quel lopera la coa in luffo.
- Ru. Za que le partito el uegio, a uuo pur anare a ue

A T T O

- re, sa poesse guadagnare qual cosa.
- Mar. Vien pur uia, que te guadagnare de bello: a te burat tare ben mi.
- Ru. Ouergene maria, a sto partio: da resguardo an? mo te no si anchora, on tete pensl.
- Mar. A te burattiere ben mi, que te uegna el mal de san Lazaro.
- Ru. Deb cribele, que a te buraro adosso.
- Mar. Vie pur uia, que a no te temon un agio.
- Ru. Guarda mo questa, se la te fa da ceola?
- Mar. O te uegna el morbo i la gola: cha te strupiere.
- Ru. Affietta, lagame leuar su, no menare.
- Mar. Leuare an? de la santa, que a te uo mazzare.
- Ru. Alturio, alturio que a son aff. sind.
- Mar. De san Crescintio, el no ge uarra criare, que a notin daghe, a dir in uotuu.
- Ru. O caro fredo, no mazzare, que a no muore a danò: che a me comenzo a chagare in le calce.
- Mar. Que no tamazza an?
- Ru. O mare agieme: a caro fredo, lagame pigiare un puo de fio: que a no sospire de sotto uia.
- Mar. A min uo canar la uuegia, de dartene quante a uogio.
- Ru. O puouero mi, cori, cori briga, cha muoro: o barba Pasquale agiame per lamor de mesier le son Dio.
- Pasq. Sta in drio giottò de merda, se fa a sto partio an? còpagni poi que a ue disse uergognare: que uol dir ste noles?

S E C O N D O 8

- Ru. A no se barba Pasquale an? a sca panare a ueere di mie buo, e sisto traitore, me se uegnu da resguardo, e si me ha comenzo a menare: e si me ba conzo al partio que hai uezu.
- Pasq. Mo que no te deparauit?
- Ru. Mo pque, a segando alle man, a zappie suna zoppa, e si a cai, e ello me de adosso, que a no mbe pos su me leuare.
- Pasq. Te ge die in togni muo, haer fatto qualche noela: que a no cherzo que el thasse do sèza cason.
- Ru. Mi, a no se que cancaro ghabi fatto.
- Pasq. Muogia: ua pura cha e gouernete ben: que te ge nhe habi una bona manexa: te se dire.
- Ru. Mo al se an mi miegio de uu: Oh Zilio disgratiò, pi que tutti gihuomeni del rosso mòdo: o fortuna nemiga de tutei i mie piaferi: que se puo dire, e fare: che malcetta stutu, e chi creera me in ti: adesso que a dica haere un puo de ben: la miha fatto cargar de bastone: e simba priuò, de tutto el me ben: que me fa piezo: que delle bastone, a ge son uso haergene: que se per mala uetura, la Fio remba uezu a dare: la no me uorra pi ueere: que la dira que a sarò poltron. da puòcho, e que no me basta lanemo: e si dira el uero: de muo quel no ge fara pi armelio negù, que a no me amazze: oh poueretto mi, disgratiò, che a son: za que el me befogna morire, per amore an? pacincia: da che agno conta uen da Dio: cancaro, el me duole sramen sto braccio: ma inanzo que amazza, a

A T T O

me l'uuo anare a far ueere: que a cherzo hauerlo
snoo. per que, sa de go morire, a uuo morir san
de tutti i miclimbri: e cō sipia guari, a uuo fare,
que se dige de Ruzante: per tutto me el roes=
so mondo.

A T T O T E R Z O.

MARCHIORO, FIORINA.

Mar. Al sangue de la santa que a no la uuo e auar fuo=
ra, que sel ge torna, al uuo mazzare de fatto: a
uuo pur anare a ueere de la Fiore: B que la me di
ge zo que gha paresto de sta ballata. Criu mo,
que la me norra del ben no fae: per que la dira
che son ualent homo: a poer portare tante basto=
ne. Oh uela a ponto, che la uuo le anar per aqua:
Morbo: mo hare la bella comilita de faelar co
ella: lagame anare. Dio ubai castello.

Fior. Ben uegne ogio me bello.

Mar. Ogio bello fa bel guardare, caro amore lague
basare.

Fior. O ue uegne el morbo, sa uuogio: mo que pa=
role diu?

Mar. No, a no dighe per mal negun: a gho slainò co di
se la Canzon:

Fior. A cherzo que l'haessa an fatto mi.

Mar. Cancaro a chi nol faesse.

Fior. Mo el posse muzzerac.

Mar.

T E R Z O

Mar. Chi nol faesse pigiare so dano.

Fior. Mal drean, a si pur catiuo.

Mar. A si ben pi catiuu u.

Fior. Mo mi a no fage despiasere a negun, con
se uu.

Mar. Mhain uezu cara Fiore?

Fior. Shaue uezu an e potta, a se chel criaui mi, quel
sharae aldio, dincina in Polucara.

Mar. Me hoge porto da ualente?

Fior. Da Rolando: a parui, un toro abauo, mo si el
no ueguia me pare, al conzaui de bello, a te
se dire.

Mar. Po a l'hae mazzò de fatto, quel nharae magno
pi pan, ue se dire.

Fior. Or su, a uuo anare per aqua, per poer fare da
cena.

Mar. An Fiore: mo no me uoluu gnente de ben?

Fior. No sai sa un uuogio? min no offeu tanto ami.

Mar. Mi, anhe me ben, se lome co a ue uego.

Fior. E mi, a no son me de buona uuogia, se lome con
a ue posso ueere.

Mar. Mo, a me lago pur ueere.

Fior. Si quādo nin uie uuogia: mi, a son sempre de uuo
gia de ueerue: per que, a ue uuo ben.

Mar. Alla se, el me tira pi la uuogia a mi a digo de ue
gnirue a ueere, que la no ue sa a ui: mo el beso=
gua tēdere a laorare: Guardate mo la festa: que no
se laora, se me lago ueere, quanto a uoli?

C

ATTO TERZO

Fior. An Marchioro? hain anchora sapo el uostro forgo?

Mar. Per que? me uoluu uegnire aiare?

Fior. A ge uegnerae ben, mo el me se sto ditto, quel se troppo chiaro.

Mar. Mo el besogneraue; per ogni do gambe, piantar gene una in mezo: chil uoleffe inspiresire.

Fior. Mo que no ge le piante uu?

Mar. Vegninc agiare, que la piataron uu e mi de brigga: Cancaro, el me farae po le belle panogie:

Fior. Se a uorri, a ge uegnire mi: mbain intendu, con auuo dire?

Mar. Po, se, eintendu, a crexo ben: stanto costi scalario con sona uoli me fe, chaue fage domandare.

Fior. Mo uogiantome tanto ben, co a di, e mi, uogiantonene a uu, que uoluu star aspittare?

Mar. Te par, che la intendeua mi an? al sangue che d no uuo dire de san Crissinman: que nhai si per me slainò la parolla, que a la bechie su de fatto: mo aldi: promettòse de brigga, e chialo, i sti fuossi e fuogie fagon el matremuonio.

Fior. No, feme pur domandare, a me pare, que el me ue dara ben ello.

Mar. Mo sel dieffe de no: que fassante puo?

Fior. A fassam con se fa: cha muxxerae po uia cum uu: una notte: Marchioro? muxxe uia presto, quel uen Ruzante armò: quel no ue fage dea spiasere.

ATTO QVARTO 10

Mar. On ello?

Fior. Muxxe potta de la giandussa: que gie purasse, chi ue amazzeraue.

Mar. Si foesse ariati, a no ge harae paura: guarde mo, se a uuò muxxarc: no mai: no muxxaro.

Fior. A ue dige, che Rolando no gin uosse pi de uno: mintendu se un puocho a me muo: ane uia.

Mar. A uorrae, an far altro, pre uostro amore: mo ebristiana, si i foesse ben centò: pur que i noue gne: negi mancho de diefe que uegnia: a uago dun cha, ste in bon hora.

Fior. Lagerene po ueere: sai?

Mar. Vontiera Fiore.

ATTO QVARTO.

RVZANTE, BEDON, FIORE,

THEODOSIA.

Ru. Vegni pur uia, e lageme far a mi: chel uuò mazzare de fatto: sto traitore.

Be. O Ruzante: ue la Fiore, che ua per aqua.

Ru. On ella?

Be. Vella liue: uuotu que a tinsegna, un bel tratto: menola uia: cò tilhare meno uia: i suo co faraggi ano te la dare: e questa, sara la megior uia, cha.

A T T O

- possam fare: e a sto partio, te fare fuora de fasti-
bio: nbaer paura: que le se conza tutte.
- Ru. Si paura, a son ponto de quigi: mo an? si la
criasse?
- Bc. E ti, stropage la bocha, que la no posse erian-
re: inchin che te puo haer del ben, no star a
guardare: che Dio sa se me pi, te uegnera si fatta
uentura.
- Ru. Affietta chiuelondena, che a uuo ueere, sela
uolessa uegnire de uolenta, que a nol crezo: se
la no uorra, po, a la menarom per forza: ben sta
ge Fiore.
- Fio. Ben uegne Ruzante.
- Ru. On ancu?
- Fio. A uuo anar per aqua da far da cena.
- Ru. Mo le miegio che a uegne a far da cena a
cha mia.
- Fio. Si, si: la se de uacha la casuola.
- Ru. O de uacha, o de scroa. mo, uoluu uegnire?
- Fio. A crezo ben de no, e anc p gi fatti uostru: min-
tendiui: che ue disse uergognare.
- Ru. Mi a no me uergogno de gnente: uergogna e a
far male: e si a dige cha uuo cha uegne uia
adeffo: de bel sta sera, e de bel adeffo: cha no uuo
pi morire: sau? que hai fuoss paura de morir
da fame?
- Fio. No mi, nba paura, mo a no uuo uegnire.
- Ru. A uerti adeffo, sa uegniri.

Q V A R T O

- Fio. Deh! sc fremo. chassi fa me cazzo a criare?
- Ru. Cassi fa me cazzo criare, an mi: que a crieru pi
forte de uu: metti pur zo sti figie uegni uia.
- Fio. O poeretta mi Pare, o Pare: lageme ue digo.
- Bc. Stropage la bocha, que la no crie.
- Ru. Toli sui figi un de uu: haron almancho quigi:
se a no hassam altro: cassi la me Fiore: uoluu altro,
que a sari agno di pi contenta: no pianzi ogio
me bello.
- Fio. O poeretta mi, de sgracie.
- Bc. No la lagar criare: potta che te me fare cat-
tare san Bruson: andagon uia presto a cha:
che al no ne ueda i Zure: e co a si pi am po
la: te la consolare: a que partio la uorra
ella: e ti.
- Tho. Ve par, que a fage ben giottoni? a menar uiale
tose a sto partio?
- Bc. Ane a fari fatti uostru uegia, e si al ue tornera
pi de uilite.

T H E O D O S I A

E M A R C H I O R O.

- Tho. Al sangue del mal de la Zoppa, quel no besom
gua, mandar pi tose a laqua: al tempo de an-
chuo: per que, o i le mena uia: o ueramen, i:

A T T O

ge sa de stragne bughe: le uegnu un mal uia-
uere adesso: mi a crezo certamente: che in chi-
na puocho, le no fara gnan segure, in lo cor-
tuo: guarda i, que allegrisia bara quel puo-
nero pare, e quella desgratie mare: Se Die
mbai de lanema, que la mba fatto tanto pe-
co: quel me uen da pianzere: quando mare
cuordo, che segundo que la puouera tosa se ti-
raua indrio: tanto pi quel mariolo la penze-
ua auanti.

Mar. Che e quello? mea Theodosia? que hai? che a si
coi de mala uoglia?

Tho. A son de mala uoglia: que hae uerzu menar uia
na tosa.

Mar. Qualla?

Tho. Mo quella de barba Pasquale, que anasca per
aqua.

Mar. Chistla Fiore?

Tho. Mo si.

Mar. Diuu daffeno? o pur sbertezenu? a ue ue-
zo que a ridi: potta, mo el no me e romaso un
mastel de sangue adesso: sal foesse uero. co a sta-
rae an?

Tho. Cussi no fosselo, pre so amore de la poeretta: que
i gba stropa la bocha, con un certo cottaie, per-
que lano poesse criare.

Mar. Mo a mbai ben mo da onde el me duole: te par
mo a ti que la sipie el peuere in tel naso.

Q V A R T O 12

Tho. A no se de peueri, gnan de pauaria se ben, que i
la meno uia.

Mar. Mo chi egi ste? si traitori desgratie?

Tho. Le sto Ruzante scagazzato: e Bedon pinzi for-
te: ba tefe bendire: que i la spenta e para in la:
che anchor i la penze: que fossigi spinti zo dun
salgaro igi: e miorzo sgamberla: e perque a ge
criaua, i mba quasi uogiu battere: fuosi que se so
pare el fasisse, el ge catarae qualche armiello
nanzo que la nocla passi pi in entro.

Mar. Noella me in le negge: que ue pensuu mo uu mea
Thodosta, que se la no ge haesse uogiu anare,
que i tharae me menc uia?

Tho. La criaua pure a pi poere.

Mar. Mo le un pi saere, la fea per mostrarse da bo-
na uilla a disse pur saere, zo que uen a dire
courirse de frasche el culo, uu que a si uegia
al mondo.

Tho. Menantola uia, la poeretta me guardaua, quel
para que la disse aiame mea: mi, a no fie
altro: che a pensie que a i no ge farae male:
que al crezo mo: Mo al santi de beniti, que mbai
cazzo un pulese in le regie, al uuo anar a dire
a so pare.

Mar. Si, si, ane pur uia: Do maleetto sca quel trait-
tore can fronego, desgratio, que snifera me.
pi in femena neguna: son gie mo sto na biechia?
bogge mo ben del cogiombaro? me libala cazzo:

A T T O

zò dal còo grosso: a tetientu po discaltri: Do cancaro me magne, sa foesse ben mi quello: cernison que a son: De la uergene gribellata, al me uen uuogio sbuellarme chiuelo adesso da me posta: Ane uia, ane uia disela, ebi no ue amazze, la ge haea do ordine la scroa: e mi menchion, a creca que la me faesse anar uia: da ben que a la me uolessè: si si. in le nege que no ge ossò: femene po an? femene? Do maleto fea quante sin catia me: e fuossi mo, que a no gin uolea del ben a sta: fero azzuola cagò: que a son ana pide notte, pre so amore. que no fe melono que la maghe: que na sera and: gando da ella, passè per un cimiterio a prigolo de inorcarne: ella fafea le biligorgne co gialtri: chel cancaro la magne: Crittu mo, que ag en habi de lirare del fastidio: mo a genbe tato, e de si fa ta sorte que a cago per tutto dangossa: sel no fosse, que la me fuma pi, ch'ano se me merda fre seba, a me lagerae caire chialo, in su la bella terra: E sel no foesse piezo a crezo que a me mazzerae: O, ano la uerrae po me pi: Cancaro la magne, el farae ben po piezo pre mi, a morire: A no uuogio doncha mazzar me adesso: mo te so dire, que la no staraghan a sto partito: no potta cha no disse male, anchuo: za que a ge la uorre lagar far prosta noclara me uuogio anar armare mi solo: que a no uuogio gnian negun cū mi:

Q V I N T O

13

mi: e si, a uuo far tanto male, quel parera el finimondo: laga pur sare a Marchioro: se a no me pento mo: chassi cha uegnire smenzona pi, que no se fa Maguarin que se se piehar e: puolere far se massa sbrasofo: a uuo anar uia adesso adesso coranto: Poita: adesso que me arcuordo corà do: no mibegio insugno sta notte: quana scroa nbaca mordu un pe: uitu mo Marchioro? si le inspiagna linsuogno? i dise puo: que ne uiri ginsuogni i fra: re: e preue: mo a chamino pur inuio: a no he za male a i pic: Ben mo i ne uiri tutti: pur uia: fuor si che a faro che taluno no caminera me pi, co i suo pic: e cusi inspiagnera linsuogno: i malhora per ello: Dch sa no ge tagio uia de fatto tutte du le gambe, que me seua tagio a mi i rognon.

A T T O Q V I N T O.

P A S Q V A L E, S I V E L O,

M. A R C H I O R O.

Pasq. A no uorrai za que i tusi, foesse sto a cha adesso: per quanto me sa cara la me cauala: perque, si ige foesse sto, el se ueerae se lome cielo, e remore in agiere: e sangue e merda da per tutto: magne in buona se si: E per zontena: per armiliare a tanto male inauzo que i uegna a cha, a uuo ana

D

A T T O

re a cattare sto giotton: e ueere un puo se se de fare a sto partito: mo ue apũo so pare che uen de liuelondena siuelo.

Siue. Pasquale? a uegnia a ponto a catarte: Dietai.

Pasq. Ben uegna: sto to figliuolo si na eccanto el male con fa i mieghi: te par mo ti, que l'habi fatto na bella para! Critu mo, si i mie tusi foesse sto a cba, que la starae a sto partito: ne te limpensare.

Siue. A uegna a ponto per catarte: que a uorrae che la concessam ti e mi sta noela: que uotu: la se mo fatta: se ben se mazzessam in ira nu, la no torne rac indrio: le custion, no fa per negun; Pasquale fratello: massimamente a sti tempi, que no ge se par: mo fazzà co a te dire mie co de fare i buo ni amisi: fagoga la spo fare de bel adesso e a sto partito, negun nhara da dire: e ti stare sul to honore.

Pasq. Te parti da un bom dà ben siuelo: e per que co te se: ti e mia segom sempre me ste amisi: per dinchina quado a gieremo tofati, que anassuino fuo ra cõ le bieffie: guara se le adesso: e si uuogio que a segam de ben in miegio: E per zontena, a son contento fare, zo que te uosi: per que te uen sul deuer: mo a uorrae, que a fassam an naltra cosa: que e uedessam de conzare, la desferintia de to figliuolo, co Marchioro: per que a no stassam me in pafe: que le na mala sbrega.

Siue. Que se de duncha fare?

Pasq. Mo a te dire, a uuo che a ge dagam to figliola a

Q V I N T O 14

ello: per que el uole a lamia: se uen no fazzantò parentò de brigha, a no serom me amisi: o, uelo que el uen in qua armò a tuttarme: el de uolere far qualche male.

Siue. Mo chiamonlo cbiuelondena: parlòghe un puo cho e uedom, zo que el uuo dire.

Pasq. Marchioro? o Marchioro? uieza un puocho chiuelo.

Mar. No me ste romper el cao: lagome anar que ho priessia.

Siue. Aldi bieffia, que te anare puo.

Mar. Que uolium?

Pasq. On uetut?

Mar. A uuo anare a far dire del fatto me:

Pasq. Te si sempre nie su le furie ti, ascolta zo que te uuo slainare.

Mar. Ascoltare an'a uuo anare amazzare el figliuolo de sti hom uie: puo uascoltere.

Siue. Mo sel tamazzasse ti.

Pasq. Tasi un puo: e lagame rasonar a mi: pque el uuo tu mazzare?

Mar. Nol sain' in bal meno uia uostra figliuola, cha la uole pre mi: che al sangue de san que nol uuo gnià canar suora: a no sero me de buona uuogia, cbin che a no me sboro a me m'uo.

Pasq. Lagate un puocho goernare a mi: che a te fare sborare giuogi, e quanto te uorriess.

Mar. A me uoli teguir chialondena a zanzete, si, a no

fare el fatto me.

Pasq. Aldi, lagate goernar a mi: se si no te fago stare da pre dhom, lamentate po de mi: uoulu altro, que te stare ben?

Mar. Ben an negun al mondo me poca far star miegio de uostra figiuola.

Pasq. Mo, sa tincantasse una que te fuesse star miegio? e que fuesse pi bella de ella: queditu?

Mar. A no dirac guiente mi?

Pasq. E si la se costu alente, co putta que sipia in sbo= rauru: mittila pur a laurare, a que nuu, e a que partio te uosli: la u a gno man ella: a te se dire, que la uo se tira in drio: ma sempre la se figha pi inanzo: e si no se ne me stancha al lauorico.

Mar. Mo se la se de costi bona m'ia ge porac sbrissare.

Pasq. Crittu que te diessena consa per n'altra mi?

Mar. O su, a ue lage far a tu barba Pasquale.

Pasq. Medetu luberte e utorite e slicitia. che tutto quel che a fage, e que a fago, e que son per farare: chiue, chialo: chiuelon dena in sto luogo: in sta uilla e tarratuorio pauan: a se sconfine del tarratuorio uesentin: on a se trouam al presente, chia mando sempre me con a dire al tuorio nu tutti de brige de messier san Crescintio, que se armilie pre nostro amore, de nu poeritti peccatori e de la santa Scruciata, e so pare, e so figiuolo, e del spedito beneto, que nagiaga tutti nu da le uille: que ne quarante soutra agno consa: il buo, e le nostre

uache, e le piegore: e ne m'ategne bichi, e castrò: e ne guarde da sta, e daton, e da furia de baston, da bocha de louo: e da man de ladron: da suslo catiuo, e da mal de paron: E per no anare pi da la longa, e si a lagerò stare la Fiore, la on la se: que la sta ben ella: sta on se cusi nu con la sta ellarma di re ben ste me de liberte: quel che a slainere adefso, que a me l'ho desmentego: te pia se el luogo, e lano, el mese, e lhora, el poto: e che quel che a fagro, sipia ben fato in sta materia que a uuo fare: seralo con a disi ben fatto?

Mar. Fatto, e strafatto, e reffatto, e desfatto, e ben fatto: mauro, e stramauro, e que se lage da l'osso: a no se, que a donte dir pi mi: i son nu hom de na parolla: a no se tanto sbagliaffare in gramega.

Pasq. Dame la man, fate in qua Siuelo.

Mar. Que uoluu fare? e casi mo que hai liberte: que a me uoli irrogare, co e il polzin in la stopa: no se barba Pasquale, che fuossi el mal tempo, se ue porac an descargare adosso de un.

Pasq. Lagame far a mi ste uuos: Siuelo? to figiuola, sa ramogier de Marchioro.

Sine. Situ contento Marchioro?

Mar. Za que barba Pasquale uuele costi, a uogio an mi: pur que a ge dage la gonella de so mare, aliste de quel bisello in traxento saiuu?

Sine. Consa te la uuo dare al sangue del c'acaro de m'er da figiuolo: uotiera se al no foesse miga de patto?

A T T O

e si a te uuo an dare meza la basta de seroa auer
zele: que a fari di uerzuotti: e di naom: que la da
un saore da far uegnire i murti affore, fuora di
lifesti, cū le casse al culo, per magnarne: e co tin
cominci a magnare, te no te puo tegnire, se ti
nin magni sette scuele: e inchinamem que te nhe
ben impi el magon, te no dirisse me quel baste: ta
mètre que a uuo che tronphie pre me amore: per
que a laoreri po pi de buona uuogia: moa anda
gon a cha.

Mar. Andagon presto. que al me tira la uuogia de star
ge a pe. de sta uuotra figiuola: per essere cost bo
na laorente.

. F I N I S .

IN VENEGIA appressò Stefano di Alessi,
alla Libreria del Canaletto,
in Calle della Bissa.

1 5 5 2 .

